



Da *Finimola* e *Orcibasta* a *Lufthansa* e *Nicorette*. Semantica diacronica del nome proprio femminile e scelte di genere.

Enzo Caffarelli

Università di Roma Tor Vergata

Morfologia di genere dei cognomi

Paesi slavofoni:

Kouznetsov > Kouznetsova

Valentinsky > Valentinskaya

Kovalev > Kovaleva

Petrin > Petrina

Ungheria:

	> Kis Ferencné
	> Kisné Eva
Peterfy Eva + Kis Ferenc	> Kis Eva
	> Kis Peterfy Eva
	> Peterfy Eva

Morfologia di genere dei cognomi

Stranieri in Italia:

indopakistani sikh:

Singh maschile Kaur femminile

Singh (indiano) > figlia Kaur

Singh (italiano) > figlia Singh

Arabi:

Ahmed Mohammed Hossain Ali (egiziano) > figlio Omar

Ahmed Mohammed Hossain

Ahmed Mohammed Hossain Ali (italiano) > figlio Omar
Ali

Morfologia di genere dei cognomi

Latino-americani:

Juan Pérez Rodríguez (boliviano) > figlia Ana Pérez Rodríguez

Juan Pérez Rodríguez (italiano) > figlia Ana Pérez

Nomi personali e genere

- tra i nomi morfologicamente adattati all'altro genere, a quale sesso appartiene la forma primaria?
- nel passaggio dal maschile al femminile, quali modifiche hanno subito i nomi?
- come si sono evoluti nel tempo i nomi ambigeneri?
- tra l'ambito maschile e quello femminile, qual è il repertorio più ricco e vario e perché?

Nomi ambigeneri più equilibrati:

Nome	M	F		M	F	
Addis	34	47		Alceste	217	898
Alis	48	47		Alves	78	498
Amabile	654	7.215		Amalfi	26	29
Amante	60	65		Anania	78	76
Ariele	119	51		Arles	35	17
Attila	196	24		Balilla	323	52
Barnaba	307	139		Bonaventura	2282	287
Bradamante	26	122		Brillante	40	14
Celeste	3965	8305		Clio	52	314
Cosma	927	757		Croce	839	834
Custode	189	73		Dana	92	23
Deni	209	38		Denis	15743	933
Dialma	175	376		Diamante	517	1.286
Disma	184	402		Dori	21	142
Eddi	664	352		Eddie	88	16
Eden	126	218		Eder	91	42
Edi	1913	3143		Edis	58	55
Edy	485	1013		Elder	63	43

Nomi ambigeneri più equilibrati:

Eli	158	78
Elis	361	267
Elvi	154	132
Enea	4747	314
Epaminonda	85	32
Eris	207	140
Fedele	7994	720
Fiore	4554	357

Elia*	13073	13687
Elmore	66	58
Elvise	32	54
Enis	39	36
Erice	26	31
Evangelista	928	109
Fidia	28	97
Foca	155	18

Sperimentazione onomastica al femminile

Nomi del disappunto

Soverchia – Orcibasta – Perquezevenisti -Finimola

Nomi mariani da santuari e particolari della vita della Madonna e delle raffigurazioni e tradizioni popolari

Sterpeta – Canneta – Finimonda – Fontina – Montagna –
Sipontina – Tindar ...

Addolorata – Dolores – Catena – Inferma – Lacrima –
Pettoruta – Rimedia – Riposa ...

Sperimentazione onomastica al femminile

Da marchionimi

Chanel – Lufthansa – Nicorette

Adattamenti e fraintendimenti di grafie straniere

F: Caren, Catrin, Catusca, Charon, Chelli, Cherolain, Cheti/Chetj/Chey, Chetrin, Doroti, Genis, Gennifer, Laisa, Lusi, Monic, Quanita, Sindy, Stasy, Suela e Suele ...

M: Ciarli, Devid, Endriu, Entoni, Gheri, Maicol, Raian, Saimon e Seimon, Sem e Semmy, Stiv e Stivi, Timoti, Uilliam ...

Sperimentazione onomastica al femminile

Katia:

varianti > Catia, Cathia, Catja, Catya, Chatia, Cattia, Katja, Katya, Kathia, Kathya, Kattia e Kate (Katy, Kati, Katj, Kathy, Kathi, Katie, Kathie, Kety, Ketj, Kattj, Katti, Ketty, Ketti, Kettj, Kata) ...

derivati > Katiana, Katica, Katina, Katinka, Katiuscia (Catiuscia, Catuscia, Cadiuscia, Chatiuscia, Catiussa, Catyusca, Katuscia, Katusha, Katjusia, Katyuschia, Katiuscja, Katiuscya, Katyuscia, Kathiuscia, Katiuscia, Katiusha, Katjusha, Katyusha, Katiuschia, Katiussa, Katiusa, Katjusa, Katuiska, Katiuscha, Katyuscha, Katiuschka, Katjuska, Katiusca, Katuska e Katuschia) ...

Sara: Sahra, Sahara, Sarha, Sarah, Sahar

Debora: Deborah, Deborha, Dhebora, Dheborah, Debhorah, Deborak, Deborach, Deborath